

CITIZEN®

ELECTRONIC CALCULATOR

Model LC110/LC210/LC310
Model LC110II/LC210II/LC310II
Model LC110III/LC210III/LC310III

Operation Instructions
Instructions d'Utilisation
Bedienungsanleitung
Instructies voor gebruik
Operasi Pengajaran
Instruktion
Οδηγίες χρήσεως

Instrucciones de Operación
Instruções de Operação
Istruzioni sul funzionamento
操作説明
Instrukcja obsługi
Инструкции операции
تعليمات العمليات

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

6-1-12, TANASHI-CHO, NISHI-TOKYO-SHI, TOKYO 188-8511, JAPAN

e-mail: info3@systems.citizen.co.jp

http://www.citizen-systems.co.jp

CITIZEN is a registered trade mark of CITIZEN WATCH CO., LTD., Japan.

CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN WATCH CO., LTD., Japón.

1

ENGLISH

KEY AND SWITCH IDENTIFICATIONS

ON[C/CE] : Power on/Clear key/Clear entry key
[M+] : Memory plus key
[M-] : Memory minus key
[MRC] : Memory recall key/Clear key

Español

IDENTIFICACIONES DE SIMBOLOS DE TECLLA/ SELECTOR/PANTALLA:

ON[C/CE] : Tecla de encendido/borrar/Tecla de borrar
ingreso de dato
[M+] : Tecla de memoria positiva
[M-] : Tecla de memoria negativa
[MRC] : Tecla de recordar/Borrar memoria

Français

IDENTIFICATIONS DE TOUCHE / INTERRUPTEUR / SYMBOLS D'AFFICHAGE :

ON[C/CE] : Marche/Touche effacer/Touche d'effacement
d'entrée
[M+] : Touche mémoire plus
[M-] : Touche mémoire moins
[MRC] : Touche de rappel de mémoire/ Touche effacer

Português

IDENTIFICAÇÃO DE TECLAS:

2

ON[C/CE] : Tecla de ligar e limpar/tecla de Limpeza/
Limpar a tecla de entrada.
[M+] : Tecla de memória mais.
[M-] : Tecla de memória menos
[MRC] : Tecla de regresso de memória/ Tecla de limpeza
de memória

Deutsch

TASTEN/SCHALTER/SYMBOL IN DER ANZEIGE :

ON[C/CE] : Einschalten/Löschtaste/Eingabe löschen
[M+] : Speicher-Plus-Taste
[M-] : Speicher-Minus-Taste
[MRC] : Memory recall key/Clear key

Italiano

TASTO/SELETTOR/SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI SULLO SCHERMO :

ON[C/CE] : Tasto Accensione/Cancello/Tasto Cancellazione
immissione
[M+] : Tasto memoria più
[M-] : Tasto memoria meno
[MRC] : Tasto richiamo/Cancellazione memoria

Nederlands

TOETSEN/SCHAKELAARS/WEERGAVEN TEKENS INDENTIFICATIE:

ON[C/CE] : Stroom aan/Wis toets/Wis invoer toets
[M+] : Geheugen plus toets

3

[M-] : Geheugen min toets
[MRC] : Geheugen oproep toets/Wis toets

中文

按键 开关 符号定义:

ON[C/CE] : 电源开关/清除键/清除前次输入值键
[M+] : 记忆累加计算键
[M-] : 记忆累减计算键
[MRC] : 显示记忆累计总和/清除记忆和

Bahasa Indonesia

KEY/SWITCH/DISPLAY LAMBANG PENGKENALAN:

ON[C/CE] : Berdaya star/Coret key/Coret masuk key
[M+] : Memory tambah key
[M-] : Memory kurang key
[MRC] : Memory kembali key/Coret key

Polish

PRZYCIŚK/WYŁĄCZNIK/IDENTYFIKACJA SYMBOLI WYŚWIETLACZA:

ON[C/CE] : Włączanie zasilania/Kasowanie całkowite/
Kasowanie wprowadzonych danych
[M+] : Przycisk dodawania do pamięci
[M-] : Przycisk odejmowania od pamięci
[MRC] : Przycisk wyświetlania/Kasowania pamięci

Danish

4

TAST/KONTAKT/DISPLAY SYMBOLER FORKLARINGER:

ON[C/CE]	: Tænd/Slettetast/Slet indtasted et al
[M+]	: Vist tal lægges til i hukommelse
[M-]	: Vist tal trækkes fra i hukommelse
[MRC]	: Hent i hukommelse/slette-tast

Русский

ИДЕНТИФИКАЦИИ КЛАВИША/ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ/СИМВОЛА ДИСПЛЕЯ

ON[C/CE]	: Включить/Очищающий клави
[M+]	: Клавиш памятного плюса
[M-]	: Клавиш памятного минуса
[MRC]	: Клавиш воспоминания/Очищения

Ελληνικά

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΠΛΗΚΤΡΩΝ/ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ/ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΟΘΟΝΗΣ:

ON[C/CE]	: Έναρξη λειτουργία/διαγραφής/Πλήκτρο διαγραφής εισαγωγής
[M+]	: Πλήκτρο πρόσθεσης στην μνήμη
[M-]	: Πλήκτρο αφαίρεσης από την μνήμη
[MRC]	: Πλήκτρο επανεμφάνισης / διαγραφής μνήμης

اللغة العربية

مفتاح \ تشويش \ استعارات رموز الشاشة
ON(C/CE) : تشغيل الطاقة \ مفتاح الحذف \ حذف مفتاح الدخول
(M+) : مفتاح لذاكرة الزائد

5

(M-) : مفتاح لذاكرة الناقص
(MRC) : مفتاح لذاكرة الاسترجاع

Calculation examples/Ejemplos de cálculos/Exemples de calculs /Ejemplos de cálculo/Beispiele für die berechnung/Esempi di calcoli/Reken voorbeelden/运算范例/Berhitungcontonya /Przykłady obliczeń/Beregnings-eksempler/Примеры вычисления/ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΠΡΑΞΕΩΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ
امثال الحساب

Example Ejemplo Exemple Exemplo Beispiel Esempio Voorbeeld 范例 Contonya Przykład Eksempel Пример Παράδειγμα مثلا	KEY Operation Operación de Tecla Utilisation des touches Operação da TECLA Tasten Funzione TASTO Toetsen gebruik 按键顺序 KEY Operasi PRZYCISK(I)-działanie TAST funktion Операция КЛАВИША Πλήκτρα مفتاح العملية	Display Pantalla Affichage Exibidor Anzeige Schämo Weergaven 屏幕显示 Pameran Wyświetlenie Display Дисплей Ενδειξη οθόνης شاشة
1x2x3=6	[C/CE] [C/CE]	0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]	6.
	[C/CE] [C/CE]	0.

1. Correction and overflow/Corrección y sobrecapacidad de error /Correction et dépassement/Correção e erro de excesso/ Korrektur und überlauf/Correzione e overflow/Correctie en overvloeien/改正与溢载/Pembetulan dan overflow/Korygowanie

6

błąd i przepełnienie/Korrektion og pladsmangel/ Исправление и избыток/ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΑΙ ΥΠΕΡΧΕΙΑΙΣΗ/تصحیح وطفح

8-3=5	8 [+/-] 3 [=]	5.
7x9=63.	7 [÷] [x] 9 [=]	63.
2x3=6	2 [x] 2 [C/CE] 3 [=]	6
12345678	12345678	12'345'678.
x 100 =	[x] 100 [=]	E 12.345678
1 234567800	[C/CE] [C/CE]	0.

2. Addition Subtraction/Adición y Substracción/Addition Soustraction/soma e subtração/Addieren und subtrahieren/Addizione e sottrazione/Optellen Afrekken/加減/Menambahan Dan Mengurangan/Dodawanie i odejmowanie/Addition Subtraktion /Дополнительное вычитание/Πρόσθεση και αφαίρεση/اضافة

6+4+7.5=17.5	6 [+/-] 4 [+/-] 7.5 [=]	17.5
3-6-4=-7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	- 7.

3. Multiplication and Division/Multiplicación y División/ Multiplication et Division/Multiplicação e Divisão/Multiplizieren Und Dividieren/Moltiplicazione e divisione/Vermenigvuldigen en Delen/乗除/Mengalian dan membagian/Mnozenie i dzielenie/ Multiplikation og division/Умножение и Деление/ Πολλαπλασιασμός και διαίρεση/التقسيم والضرب الحسابي

5x3÷0.2=7.5	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	7.5.
-------------	---------------------	------

4.Memory calculation/Cálculo con memoria/Calcul de mémoire/ Cálculo da Memória/Speicherberechnung/Calcolo della memoria/ Geheugen berekening/记忆运算/Memory berhitung/Obliczanie z udziałem pamięci/Beregning af hukommelse/Вычисление памятью

7

Πράξεις μνήμης/ذاكرة الحساب

[(15x2)+(20x3)]	15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+]	M	60.
-(10x4)+(20÷2)	10 [x] 4 [M-] 20 [÷] 2 [M-]	M	10.
=40	[MRC]	M	40.
	[MRC]		40.
	[C/CE]		0.

5.Constant/Constante/Constant/Constante/Konstante/Costante/Constant/常数/Konstan/Stala/Konstant/Постоянный/Χρήση σταθερής/ثابت

2+3=5	2 [+/-] 3 [=]	5.
4+3=7	4 [=]	7.
3x4=12	3 [x] 4 [=]	12.
3x6=18	6 [=]	18.

6.Percentage/Porcentaje/Pourcentage/Procentagem/Prozentsatz/Percentage/Percentage/百分比/Persen/Procent/Procent/Ποσοστό Ποσοστό/الخصم

300x27%=81	300 [x] 27 [%]	81.
11.2/56x100%=20%	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300+(300x40%)=420	300 [+/-] 40 [%]	420.
300-(300x40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.

8

7. Power & Reciprocal/Potencia e inversa /Puissance & Réciproque /Força e Reciprocidade /Leistung & Reziproke/Power& Reciproco /Machtsverheffen & Omkeren/乘幂与倒数/Berdaya dan Timbal balik/Potęga i odwrotność/Strøm & Tilbagestrømning/Включение и обратное/Εκθέτης & αντιστροφή /طاقة و متبادل

$5^4=625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1/2=0.5$	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [÷] [=]	6. 0.25

8. Square root/Raíz cuadrada/Racine carrée/ Raiz quadrada/ Wurzelzeichen/Radice quadrata/Wortel toets/平方根/Akar kuadrat/ Pierwiastek kwadratowy/Kvadratro d/Квадратной корня/ Πλήκτρο τετραγωνικής ρίζας/اللغة العربية

$\sqrt{144}$	144 [√]	12.
--------------	---------	-----